

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Diciembre, 2009

Desde el despacho del Secretario General



Estimados amigos:

Me complace en informarles del éxito de la 5ª Conferencia Regional Asiática (ARC), en Nueva una celebración digna del Año Jubilar de Diamante otros lugares de este Boletín de Actualidad, el volúmenes sobre el acontecimiento. En gran parte Comité Nacional Indio de Riego y Drenaje por el de países extranjeros como de diferentes Estados más de 700 participantes, de los que unos 230 duraron una semana, igual que los congresos. La Honorable Primer Ministro de la India, con la Hídricos de la Unión y del Consejo, de nivel estatal, añadieron un valor especial al papel de la ICID en la gestión del agua para la agricultura, y en garantizar la seguridad alimentaria en los marcos de las naciones en desarrollo. La Ceremonia de Clausura no fue menos que la Inaugural en tanto en cuanto que teníamos una constelación de figuras directivas del Gobierno de la Unión de la India para hablar ante nosotros – incluido el Ministro de Finanzas de la Unión, Pranab Mukerjee, el Ministros de Recursos Hídricos de la Unión, Pawan Kumar Bansaal, el Vicepresidente de la Comisión de Planificación de la India, Montek Singh Ahluwalia, el Ministro de Estado de Recursos Hídricos, Vincent H. Pala, el Ministro de Estado de Comunicación y de Tecnología de la Información, Sachin Pilot, Secretarios del Gobierno Central, además del Presidente de la ICID. En su discurso inaugural, el Presidente Chandra Madramootoo destacó y reconoció la iniciativa india de crear la ICID, hace 60 años, y apreció los preparativos realizados por el país anfitrión para los actos que coinciden con el Año Jubilar de Diamante. Un cariñoso detalle de la sesión fue la emisión de de un sobre con franqueo postal con referencia al Jubileo de Diamante de la ICID.



impresionante clausura del 60º IEC y de la Delhi, la semana pasada. No en vano fue de la ICID y, como cualquiera puede ver en mensaje estrella ocupa ampliamente se lo debemos a nuestros anfitriones, el gran número de delegados recibidos, tanto de la Unión India. Con una asistencia de fueron extranjeros, de 47 países, los actos inauguración de la Conferencia, a cargo del participación de los Ministros de Recursos

Las reuniones de los grupos de trabajo fueron muy fructíferas y contaron con una buena asistencia. La notable afluencia que llenó las salas de algunas sesiones como la de cambio climático y las de temas sobre las cuencas del Mekong y del Mar de Aral, añadieron valor a la Conferencia. Otros aspectos fueron los recientes trabajos del IWMI / ADB sobre el Futuro del Riego en Asia y una reunión celebrada por un grupo internacional sobre la Gobernanza del agua. En general, a la muy alta participación no solo de figuras políticas y de agricultores, sino también de grupos sociales, dieron especial relevancia al papel de la ICID sobre al agua para producir alimentos y la importancia que el mundo en desarrollo le da a esto. La Familia ICID guardará en su memoria por mucho tiempo las cosas buenas que han surgido de este acontecimiento.

Para darles a conocer todos las aspectos importantes de los acontecimientos de Delhi este Boletín de Actualidad se ha hecho mas extenso que de costumbre. Felicitamos a los tres nuevos Vicepresidentes: Willem Vlotman (Australia), Laszlo Hayde (Hungría) y A.K. Bajaj (India), que se han unido a la pléyade de los Altos Cargos. En la Declaración hemos resumido brevemente el último resultado.

Agradecemos, una vez más, al INCID su excelente hospitalidad y a otros Organismos que, como el Consejo Central de Riego y Energía (CBIP), han estado junto a él para facilitar la conferencia.

Permítanme que aproveche esta oportunidad para agradecer a todos ustedes su notable apoyo en todo el año 2009 y desearles un Nuevo Año 2010, Feliz y Gratificante.

Con mis mejores saludos,

M. Gopalakrishnan
Secretario General

**Felices Fiestas y los Mejores Deseos de un Feliz,
Próspero y Fructífero Nuevo Año**

Nuevos Vicepresidentes de la ICID (2009-2012)

Dr. Willem F. Vlotman (Australia)



El Dr. Willem F. Vlotman (nacido en 1952) posee el título de Ingeniero Civil (1975), el de Maestría en Ingeniería Agronómica (1982), el doctorado (Ph.D) en Ingeniería de Riego y Agrícola (1985) y el MBA en Industrias Agrarias (2004).

Actualmente es Gerente de las Unidades de Mejora y Sustentación de los Sistemas de Agua, en Goulbum-Murray Water (G-NV), Tatura, Australia.

Posee más de 34 años de experiencia en hidráulica e hidrología de canales; modelos de simulación de agua y gestión del agua; aplicación de la gestión en cadena; optimización de las cosechas; programación con ordenador y aplicaciones de programas informáticos modernos; amplia experiencia en Fortalecimiento Institucional y Desarrollo de la Organización de Instituciones de Investigación, Unidad de Recursos Humanos y Marketing y Unidad de Relaciones Públicas. El Dr. Vlotman también es miembro de varias Asociaciones Profesionales.

El Dr. Vlotman es, asimismo, autor y coautor de 7 libros, 70 informes y documentos de trabajo y 57 Trabajos Técnicos..

En la ICID, el Dr. Vlotman es Director del Tema Estratégico de "Sistemas", Presidente del Grupo de Trabajo de Drenaje (WG-DRG), Secretario del GT sobre Modernización de los Servicios del Riego (WG-MIS) y observador del Grupo de Trabajo Regional Asiático (ASRWG)

Dr. Laszlo G. Hayde (Hungria)



El Dr. Laszlo G. Hayde (nacido en 1958), obtuvo el Doctorado en Mecánica de Fluidos por la Universidad Técnica de Budapest, en 1995, y la Maestría en Ingeniería Civil (especialidad Ingeniería Hidráulica), en 1982. Actualmente es Profesor de alto grado de Ingeniería de Riego, UNESCO-IHE, Países Bajos.

El Dr. Hayde tiene más de 27 de años de experiencia como consultor, formador e investigador en: planificación y gestión del agua y del medio ambiente, ingeniería hidráulica, mecánica de fluidos, Directiva Marco de Aguas de la UE, soluciones de ingeniería hidráulica medioambientalmente aceptables, repercusiones sobre el medio ambiente y su estimación; 19 años de experiencia en formación sobre gestión, organización de programas educativos, desarrollo de currículos, etc. También es miembro de varias asociaciones profesionales. El Dr. Hayde es autor o coautor de 1 libro, dos libros por capítulos, 2 trabajos para Journals y 5 publicaciones revisadas por un jurado.

En la ICID, el Dr. Hayde ha sido Secretario General del HUCID (2002-2005), llegando a Presidente del Comité Nacional Húngaro en 2008. Actualmente el Dr. Hayde es Secretario del Grupo de Trabajo Regional Europeo (ERWG), miembro del GT de Historia del Riego, el Drenaje y el control de Inundaciones (WG-HIST) y miembro del Comité Permanente de Finanzas. En 2004, editó la publicación "*Historia del Riego y del Control de Inundaciones en el valle del Danubio*". Asimismo ha sido observador del anterior Grupo de Trabajo de la ICID sobre Capacitación, Adiestramiento y Formación" (WG-CBTE)

Mr. A.K. Bajaj (India)



Mr. A.K. Bajaj (nacido en 1951) obtuvo la titulación en Ingeniería Mecánica y en Ingeniería de Fluidos y temas de Recursos Hídricos.

En la actualidad, Mr. Bajaj ocupa el cargo de Presidente de la Comisión Central del Agua y, desde abril de 2008, es Secretario nato del Gobierno de la India, Ministerio de Recursos Hídricos.

Mr. Bajaj tiene una experiencia de más de 35 años en Planificación, diseño y conceptualización de los recursos hídricos del país en el grado más alto, valoración de los proyectos multiuso de recursos hídricos, grandes y medianos, puesta en marcha de actividades para gestión de inundaciones en base anual y asesoramiento al Gobierno Central .Ha escrito muchos trabajos técnicos que han sido presentados o publicados en diversos Journals.

En la ICID, Mr. Bajaj es miembro del Comité Permanente de Actividades Técnicas (PCTA) y del Comité de Personal de la ICID. Asimismo, en 2009, ha sido designado miembro del Comité Permanente de Finanzas.

Premio ICID 2009 al Mejor Trabajo

El Premio al Mejor Trabajo fue instituido por la ICID en 2006 y se otorga al mejor trabajo publicado en los números del Journal del año anterior. A efectos del Premio, el mejor trabajo lo decide el Editor tras consultar con los Editores Asociados.

Este año, el Premio 2009 al Mejor Trabajo ha sido concedido a Ms. Jianxin Mu (China), y a los Dres. Shahbaz Khan (Australia) y Gao Zhanyi (China) en reconocimiento por su notable trabajo titulado *"Integrated Water Assessment Model for Water Budgeting Under Future Development Scenarios in Quiantang River Basin of China"*, publicado en el número 57.4 de Irrigation and Drainage - The Journal of ICID. El premio consistió en una Placa con Mención de Honor y un obsequio de libros de M/s Wiley-Blackwell (UK), editor de nuestro Journal. – Enhorabuena a los premiados

Ganadores de los Premios 2009 WatSave

Premio a la Tecnología



El Premio WatSave 2009 a la Tecnología ha sido ganado por el Prof. Dr. Rai Niaz Ahmad por su "Sembradora de Trigo en Caballones" (Wheat Bed Planter). Esta sembradora de trigo forma, en cada pasada, dos caballones y tres surcos y, en cada caballón siembra cuatro hileras de plantas, dejando en el centro de las cuatro hileras de cada caballón, una zona de protección, por lo que la sembradora coloca dos líneas de plantas a cada lado del surco. Así, desde cada surco se riegan solamente 20 cm de los caballones adyacentes. La distancia entre centros de dos caballones contiguos es de 90 cm, y la anchura de cada uno de ellos es de 60 cm. De este modo la máquina puede sembrar cuatro líneas en una anchura de 90 cm, al tiempo que mantiene la densidad de siembra tradicional. Esto ahorra el 45% del agua en comparación con los métodos convencionales, con un incremento de cosecha del 17%. La máquina ha sido utilizada para otros cultivos (algodón, maíz y arroz), con resultados diversos, pero siempre con resultados espectaculares similares. Las mejoras de la productividad del agua se comprobaron en 815 ha, en cuatro emplazamientos, pero la tecnología tiene un potencial aún mayor (8,4 Mha de trigo, solo en Pakistán). Para más detalles pueden acceder a la web de la ICID.

El trabajo del Dr. Ahmad puede denominarse, más abreviadamente, "Bed Planting Machine" (Sembradora en Caballones).

Enhorabuena al ganador del premio.

Premio a Jóvenes Profesionales



El Dr. Malcolm Gillies, que trabaja en *"Desarrollo y aplicación de herramientas innovadoras y de simulación avanzada para la evaluación y optimización de los sistemas de riego de superficie"*, ha ganado el Premio WatSave 2009 para Jóvenes Profesionales. Su trabajo está centrado en programas de simulación para la solución inversa del volumen necesario para el riego por gravedad (surco, caballones, balsas), capaces de tratar condiciones variables por estar basados en medidas reales de avance y escorrentía.

La mejoras de las prestaciones (ahorro de agua), superiores al 20% se consiguen fácilmente en los sistemas de riego de superficie mediante el proceso de evaluación de resultados y cambio de práctica. El riego por gravedad continúa siendo el método predominante en Australia, con un 70% de la superficie regada total (más de un millón de ha y más de 4 millones de hm³). Las medidas de prestaciones realizadas en los cultivos más regados (algodón, cereales y pastos) muestran eficiencias de aplicación que van del 20% al 90%, con un promedio del 50%. La elección de dosis de riego y de tiempos de aplicación más adecuados para determinados suelos puede elevar la eficiencia media en más del 70%. Para más detalles pueden acceder a la web de la ICID.

El trabajo del Dr. Gillies puede ser denominado, más brevemente, *"Enfoque de observación para la optimización del riego superficial"*. Enhorabuena al ganador del Premio.

Premio a la Gestión Innovadora del Agua

El Trabajo de los Señores Shahaji Manikrao Somawanshi, Bahrat Kawale y Sanjay Madhukar sobre la “*Transformación del Riego mediante la transferencia de la gestión*” les ha hecho acreedores del Premio WatSave 2009 sobre Gestión Innovadora.



La Gestión Participativa del Riego fue introducida en el Proyecto en 1990, con 3 Asociaciones de Usuarios de Agua (WUAs). En 2004, 24 WUAs se encargaron de la explotación y mantenimiento de toda la zona regable. El agua se suministra por volumen en la cabecera del canal a la Asociación de Usuarios del Agua a nivel Proyecto (PLWUA), y ésta reparte el agua concedida entre las 24 Asociaciones de Usuarios, según sus demandas y derechos. La PLWUA cobra las tasas del agua a sus asociaciones afiliadas. La transferencia de gestión a la PLWUA ha tenido como resultado la utilización del 100% del potencial del riego., el ahorro de agua, la diversificación de cultivos y el 100% de recaudación de las tarifas de riego. De este modo, debido a la transferencia de la gestión, la superficie media regada aumentó, en 15 años, de 3.212 ha, a 10.750 ha.

La gran mejora de la productividad del agua parece haberse producido en los últimos 5 años con una gestión basada en titulaciones garantizadas de volúmenes de suministro al por mayor, que han hecho aumentar la zona regable en un tercio con aproximadamente el mismo volumen en la toma de cabecera del canal. Para más detalles se puede acceder a la web de la ICID.

El trabajo de los Sres. Shahaji Manikrao Somawanshi, Bahrat Kawale y Sanjay Madhukar se puede denominar abreviadamente como “*Aumento de Productividad por la Gestión Participativa de Concesiones al Por mayor*”

Enhorabuena a los ganadores del Premio.

Mención Especial

El Cuadro de Jueces recomendó, además, el reconocimiento a la iniciativa de los agricultores sobre “*Conservación del agua de lluvia aprovechando las grietas naturales en suelos negros profundos*”, de Mr. Arvind Narayanrao Nalkande (India). Los 4692 km² de superficie del Valle del Purna, en la región de Vidarbha, Maharashtra, India, se caracteriza por su alto contenido en arcilla (50-70%), reacción alcalina, calcárea, de baja permeabilidad. Los suelos tienen una conductividad hidráulica baja, lo que significa que drenan mal; algunas zonas tienen problema de sodicidad en el subsuelo. Los agricultores del valle se enfrentan a problemas de encharcamiento de agua en las estaciones lluviosas, de bajo drenaje, deterioro de la estructura del suelo, agotamiento de la humedad y erosión del suelo. Teniendo en cuenta el problema desde su origen, Mr. Arvind Nalkande adoptó una técnica accesible, simple y eficiente para la gestión del agua y el control de la erosión del suelo, siguiendo los pasos siguientes:

(i) Utilizar las grietas naturales del suelo para almacenar el agua de lluvia, (ii) labrar por curvas de nivel para conservar el agua en el mismo punto del suelo, (iii) utilizar balsas en la explotación para recoger la escorrentía, y (iv) reutilizar el agua de las balsas de la explotación para riegos de protección en los períodos de interrupción prolongada de los monzones. De este modo, Mr. Arvind Nalkande ha practicado el modelo de conservación *in situ* del agua de lluvia, en el pueblo de Dhamodi, logrando los siguientes resultados: - (i) Utilización del suelo de acuerdo con sus propiedades físicas, (ii) conservación de tanta agua como es posible en el lugar en donde cae, (iii) drenar el exceso de agua a una velocidad segura y derivarlo a una balsa de almacenamiento para su uso posterior, (iv) evitar la formación de cárcavas, controlando la erosión del suelo y recargar el agua del suelo, y (v) maximizar la productividad por unidad de superficie y por unidad de agua..

Mr. Arvind Nalkande ha aplicado primero estas técnicas en sus propia explotación y, después de lograr beneficios notorios, las ha mostrado a otros agricultores y promovido la puesta en marcha práctica en las fincas de otros agricultores del pueblo. Para más detalle pueden acceder a la web de la ICID - Enhorabuena al ganador del premio.

Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Noviembre, 2009)

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

Sección Artículos – 55 entradas (Artículos / Trabajos)

- (i) Hydropower & Dams, 2009, Vol 16, No. 5 (11 artículos)
- (ii) Paddy and Water Environment, September 2009, Vol.7, No. 3 (10 artículos)
- (iii) Natural Resources Journal, 2008, Vol. 48, No. 3 (4 artículos)
- (iv) WMO Bulletin, July 2009, Vol. 58, No. 3 (9 artículos)
- (v) Lakes & Reservoirs – Research and Management, September 2009, Vol. 14, No. 3 (7 artículos).
- (vi) Journal of Indian Water Resources Society, July 2009, Vol. 29, No. 3 (8 artículos)
- (vii) International Water Power & Dam Construction, September 2009, Vol. 61, No. 9 (2 artículos)
- (viii) Water and Energy International, April-June 2009, Vol. 66, No. 2 (4 artículos)

Sección Libros –19 entradas. La Base de Datos del TDS totaliza, hasta el día de hoy, 31.429 entradas. En este mes el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido dos publicaciones, de la India y de Irán.

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (Text Delivery Service, TDS) se puede acceder en la página web de la ICID: <http://www.icid.org>

Hechos destacables de la 60ª Reunión del IEC y de la 5ª ARC, (Nueva Delhi, India)

Entre los días 6 y 11 de diciembre de 2009 se han celebrado en el Vigyan Bhawan de Nueva Delhi, India, la 60ª Reunión del Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) y la 5ª Conferencia Regional Asiática (ARC) de la ICID, coincidiendo con el Año Jubilar de Diamante de esta Comisión. El Tema de la 5ª Conferencia Regional Asiática ha sido: **“Improvement in Efficiency of Irrigation Projects Through Technology Up-gradation and better Operation and Management”** (*Mejora de la eficiencia de los sistemas de riego mediante la actualización de la tecnología y la mejora de la explotación y el mantenimiento*).

Durante los citados acontecimientos se celebraron más de 32 Talleres de la ICID y 6 Sesiones Especiales. Los trabajos recibidos para la 5ª ARC se presentaron en 20 Sesiones Técnicas. Los actos fueron organizados por el Comité Indio de la ICID (INCID) bajo la dinámica dirección de Mr. A.K. Bajaj, Presidente de la Comisión Central del Agua (CWC) de la India y del INCID y el apoyo del Consejo Central de Riego y Energía (CBIP).

En los diversos actos participaron más de 700 delegados de 47 países, de los que 230 fueron extranjeros. Los puntos más salientes de estas reuniones fueron:

Ceremonia Inaugural

La 5ª Conferencia Regional Asiática fue inaugurada por el Honorable Primer Ministro, Dr. Manmohan Singh, a quien acompañaron, honrando este Acto con su presencia, Mr. Pawan Kumar Bansal (Hon. Ministro de Recursos Hídricos de la Unión), Mr. Vincent H. Pala (Hon. Ministro de Estado de Recursos Hídricos), Mr. U.N. Panjari (Secretario del Ministerio de Recursos Hídricos), Mr. A.K. Bajaj (Presidente de la Comisión Central del Agua y del Comité Nacional Indio de la ICID), así como el Prof. Dr. Chandra Madramootoo y el Er. M. Gopalakrishnan, respectivamente Presidente y Secretario General de la ICID..

Exposición

Un número impresionante de organismos nacionales e internacionales, fabricantes de productos para el riego y el drenaje instalaron sus puestos en una exposición que fue inaugurada por el Honorable Ministro de Recursos Hídricos de la Unión, Mr. Pawan Kumar Bansal.

Nuevos Vicepresidentes

- Dr. Willem F. Vlotman (Australia)
- Dr. Laszlo G. Hayde (Hungria)
- Mr. A.K. Bajaj

Secretario General

El actual mandato del Secretario General Gopalakrishnan fue ampliado hasta diciembre de 2010

Ganadores de los Premios WatSave 2009

- Premio a la Tecnología – Dr. Rai Niaz Ahmad (Pakistán)
- Premio a la Innovación en la Gestión del Agua – Mr. S.M. Somawanshi, Mr. Bharat Kawale y Dr. Sanjay M. Blesare (India)
- Premio a Jóvenes Profesionales – Dr. Malcolm Gilles (Australia)
- Reconocimiento Especial – Mr. Arvind Narayanrao, (agricultor de la India)

Premio 2009 al Mejor Trabajo fue otorgado a Ms. Jianxin Mu (China), al Dr. Shahbaz Khan (Australia) y al Dr. Gao Zhanyi (China) por su artículo publicado en el número 57.4 de Irrigation and Drainage.

MoU

A través del Comité Nacional Iraní de Riegos y Drenajes (IRNCID) se firmó un acuerdo (MoU) de colaboración bilateral entre la Comisión Internacional de Riego y Drenaje (ICID) y el Ministerio de Energía de la República Islámica de Irán.

Nuevos Presidentes, Vicepresidentes y Secretarios de Órganos de Trabajo de la ICID.

- El Vicepresidente Dr. A. Hafied A. Ghany (Indonesia) y Mr. Shinsuke Ota (Japón) serán, respectivamente, el Presidente y Vicepresidente del PC-SPOA.
- El Dr. Kamran Emami (Irán) es el nuevo presidente del G.T. de Historia
- El Dr. Gerhard Backeberg (Sudáfrica) será el nuevo presidente de la TF-FIN
- El Ir. Henk P. Ritzema (Países Bajos) y el Dr. Ruey-Chy Kao (China Taipei) serán, respectivamente el nuevo Vicepresidente y Secretario del WG-SDTA.
- El Dr. Laszlo G. Hayde (Hungria) será el nuevo Vicepresidente del Comité Permanente de Finanzas (PFC)
- Mr. R.C. Jha (India) será el nuevo Vicepresidente de la TF-POVERTY
- El Dr. Kamran Emami (Irán) y el Dr. Takao Masumoto (Japón) serán, respectivamente, el nuevo Vicepresidente y Secretario del WG-CAFM
- El Dr. Marcel Kuper (Francia) y el Dr. Bruce Lankford (GB) serán nuevos Editores Asociados al ES-JOUR
- Mr. L.C. Tollefson (Canadá) será el nuevo Vicepresidente del WG-CROP.
- El Dr. Ray Shyan Wu (China Taipei) será el nuevo Secretario del WG-CLIMATE.
- El Dr. Adama Sangare (Mali) y Mr. Andrew Sanewe (Sudáfrica) serán, respectivamente el nuevo Presidente y Vicepresidente del Grupo de Trabajo Regional Africano (AFRWG)

Nueva Task Force

- Task Force sobre “Agua para Bioenergía y Alimentos”

Nueva denominación de un Órgano de Trabajo de la ICID y de las Newsletter

- El Equipo Especial del ARAL (ST-ARAL) pasa a denominarse Grupo de Trabajo sobre “Riego y Drenaje en Estados con Economía de Transición”.
- El Boletín Trimestral de la ICID, “Newsletter”, pasa a denominarse “*ICID News*”

Publicaciones dadas a la luz

- Durante la Ceremonia Inaugural se presentó la publicación “*Water Resources Development in India*”, así como la
- Versión 2010 del “*ICID Multilingual Technical Dictionary on Irrigation and Drainage*”, y el
- CD-ROM, con datos de la ICID en su 60° aniversario.

Nuevos Países Miembros de la ICID

- Han sido aceptadas las solicitudes de afiliación de las repúblicas de Camerún y de Fiji

Congresos / Conferencias / Talleres

- El WG-CROP propone organizar un Taller sobre “*Ahorro de agua y conservación*”, en Yogyakarta, Indonesia, en Octubre de 2010.
- La 24ª Conferencia Regional Europea se celebrará en diciembre de 2010, en Orleans, Francia.
- El WG-PQW tiene el propósito de organizar un Taller sobre “*Calidad de Agua y Riego*”, en octubre de 2011, en Teherán, Irán.
- Entre el 16 y el 20 de mayo de 2011 se celebrará la 25ª Conferencia Regional Europea en Groningen, Países Bajos
- La 63ª IEC y la 7ª Conferencia Regional Asiática se celebrarán en Adelaide, Australia, en 2012
- En 2014 se celebrarán en Corea del Sur la 65ª reunión del IEC y el 22º Congreso de la ICID.

Ceremonia de Clausura

El Invitado Principal al Acto de Clausura fue el Honorable Ministro de Finanzas de la Unión, Mr. Pranab Mukherjee. Con él, honraron la Ceremonia con su presencia Mr. Pawan, Kumar Bansal, Honorable Ministro de Recursos Hídricos de la Unión; el Dr. Montek Singh Ahluwalia, Vicepresidente de la Comisión de Planificación; Mr. Vincent H. Pala, Honorable Ministro de Estado de Recursos Hídricos; Mr. Sachin Pilot, Honorable Ministro de Estado de Comunicaciones y Tecnología de la Información; Mr. U.N. Pangiar, Secretario del Ministerio de Recursos Hídricos; Mr. S. Manoharan, Secretario Adjunto del Ministerio de Recursos Hídricos y Mr. A.K. Bajaj, Presidente de la Comisión Central del Agua y del Comité Nacional Indio, así como el Prof. Chandra Madramootoo y el Ing. M. Gopalakrishnan, Presidente y Secretario General de la ICID, respectivamente.

Durante la Ceremonia de Clausura, con motivo del “*Año Jubilar de Diamante*” de la ICID, (1955-2009), se emitió un sobre postal especial, conmemorativo del aniversario.

NOTA DEL TRADUCTOR

En la versión original inglesa de estas ICID News Update, December 2009, la Oficina Central ha incluido reproducciones en facsimil de los mensajes originales de felicitación y bienvenida enviados por la Presidenta de la India, Hon. Pratibha Devisingh Patil; el Vicepresidente de la India, Hon. M. Hamid Ansar; el Primer Ministro de la India, Hon. Manmohan Singh; el Ministro de Finanzas de la India, Hon. Pranab Mukherjee; el Ministro de Agricultura y asuntos del Consumo, Alimentación y Distribución Pública del Gobierno de la India, Hon. Sharad Pawar; el Ministro de Asuntos Parlamentarios y de Recursos Hídricos del Gobierno de la India, Nueva Delhi, Hon. Pawan Kumar Bansal; del Vicepresidente de la Comisión de Planificación de la India, Hon. Montek Singh Ahluwalia; el Ministro de Estado de Recursos Hídricos, Mr. Vincent H. Pala; el Secretario del Gobierno de la India, Ministerio de Recursos Hídricos, Mr. Umesh Narayan Pangiar, el Presidente de la Comisión Central del Agua, Mr. A.K. Bajaj; y el Presidente de la ICID, Prof. Chandra Madramootoo. Por razones obvias nosotros no podemos reproducir aquí dichas cartas, por lo que sugerimos a quienes estén interesados en conocer su contenido (en inglés), que accedan a ellas en las páginas 4, 5 y 6 de las citadas News Update, en la página web de la ICID.

60ª Reunión del Consejo Ejecutivo Internacional y 5ª Conferencia Regional Asiática, 6-11 de diciembre, 2009, Nueva Delhi, India

Preámbulo

El Comité Nacional Indio de Riego y Drenaje (INCID) ha celebrado los acontecimientos citados bajo el tema “*Mejora de la eficiencia de los proyectos de riego mediante la actualización de la tecnología y la mejor explotación y gestión*”. En los actos participaron más de 700 profesionales, especialistas, investigadores, dictadores de política, gestores, donantes, participantes en el desarrollo y representantes de organizaciones nacionales e internacionales, de 47 países.

Se espera que la demanda global de alimentos se duplique en los próximos 25-50 años. La producción de alimentos requerirá un aumento de la superficie regada y conllevará el consiguiente incremento de las derivaciones de agua. Esta Conferencia es mucho más oportuna en vista de la elevación de los precios de los alimentos, causada por la situación de confusión financiera mundial. Muchos gobiernos nacionales, especialmente de países emergentes y menos desarrollados tendrán que hacer mayores esfuerzos para lograr el incremento preciso de producción de alimentos. Este acontecimiento global ha proporcionado una importante plataforma de discusión de asuntos, experiencias, mejores prácticas, ideas innovadoras y retos de la gestión del agua para la agricultura, específicamente enfocada en la actualización tecnológica y en la mejora de la gestión del agua en la región de Asia. A la Conferencia se han presentado más de 190 trabajos técnicos, cubriendo un amplio espectro de temas técnicos, institucionales y legales sobre el desarrollo del riego y su gestión.

La Conferencia fue inaugurada por el Honorable Primer Ministro de la India, Dr. Manmohan Singh, que puso de relieve el reto de la demanda de alimentos, el cambio climático, las inundaciones y las sequías, que requieren un planteamiento integrado dentro de la gestión de los recursos para conservar el agua y asegurar una distribución equitativa de los mismos, mediante la acción ciudadana y estatal.

Declaración de Delhi

- Siendo una realidad el crecimiento de la población, la industrialización y la urbanización,
- Previendo la creciente demanda con fines diversos, y, en particular, para la agricultura, de los preciados recursos hídricos,
- Reconociendo los enormes retos y complejidades relacionados con el sector del agua, y
- Teniendo en cuenta la posible repercusión del Cambio Climático sobre el suelo agrícola y los recursos hídricos; y

Con la debida consideración a las actas y deliberaciones de los diversos grupos técnicos de trabajo, sesiones especiales y Conferencia Regional Asiática, se ha resuelto que:

- Es una necesidad urgente la puesta en marcha diversas estrategias y medidas para impulsar la producción agraria utilizando el agua disponible y los recursos de territorio con la mayor eficiencia posible, en el contexto de los factores sociales, económicos y ecológicos. Dado que la garantía de producción de alimentos proviene, en su mayor parte, de la agricultura de regadío, especialmente en los países áridos y semiáridos, es preciso que los sectores del riego y drenaje mejoren considerablemente sus prestaciones.
- La mayor parte –alrededor del 70%– de las tierras de riego del mundo, se encuentran en la región de Asia, igual que su parte correspondiente de población mundial. La Gestión del Agua en la Agricultura en los países asiáticos juega un papel crucial, no solo para cubrir la demanda de alimentos sino, también, para aliviar la pobreza, especialmente en las zonas rurales. Los Gobiernos Nacionales necesitan vigorizar sus esfuerzos en modernización / mejora de los sistemas de riego y/o drenaje explotados por el sector público, creando una sinergia entre las políticas agrarias y del agua, con la mirada puesta en asegurar los alimentos.
- Reconociendo los enormes retos y la complejidad de los asuntos a los que se enfrenta el sector del riego, la creciente inversión tanto del sector público como de fuentes privadas, y no solo para aumentar la superficie en riego sino también para modernizar las infraestructuras existentes, son necesarias estructuras institucionales apropiadas. Se urge al sector privado para hacerse presente y cumplir con su responsabilidad social en el sector del agua y los alimentos.
- Los agricultores, como principales participantes, deben ser consultados. Las mujeres juegan un gran papel en la producción de alimentos. La Gestión Participativa del Riego (PIM), con reformas bien introducidas, pueden elevar las prestaciones del riego. Se urge a los gobiernos nacionales y regionales y a las entidades donantes para que apoyen la participación de los agricultores en la gestión de riego y animen a hacer reformas movilizandando fuentes financieras y técnicas. Es preciso crear Asociaciones de Usuarios de Agua (WUAs) económicamente sólidas y con poderes legales.
- Se precisa mayor apoyo para la investigación y desarrollo, capacitación, mejora de los servicios de extensión para difusión de tecnología, información y conocimiento entre todos los usuarios, especialmente los agricultores, así como promover mejores técnicas agrícolas y difundirlas para que lleguen al nivel de los agricultores.
- Teniendo en consideración las posibles repercusiones del cambio climático sobre los recursos hídricos disponibles y las cosechas, se invita a los gobiernos nacionales y a las organizaciones relacionadas con ellos, para que desarrollen planes de trabajo sobre medidas de adopción y/o mitigación, y fomenten su puesta en marcha.
- Desde la fase de planificación e implementación es necesario tener un enfoque integrado del drenaje agrícola mediante el desarrollo y la adopción de tecnologías modernas y herramientas adaptadas a las condiciones locales para la recuperación de zonas encharcadas y salinas.
- Para asegurar una gestión eficiente de los recursos de agua escasos es preciso prestar una atención inmediata a la participación pública – privada en el aprovechamiento y gestión de los recursos hídricos para el riego, con la implicación de usuarios locales.
- El fomento del incremento de la inversión en el sector de los recursos de agua, particularmente en el riego, tanto de fuentes privadas como públicas, creará una adecuada previsión para impulsar programas orientados hacia la acción.

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : K.D. Tanwar, Central Office

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)